

Galatians

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra Galatians 1:1-5

¹⁻² Ngaye Paul ngarrihdjarrkdi nawu karri-dangerrinj kore kondah. Ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu ngurrihre Yiwarrudj kore kunred Galatia. Ngaye nawu ngayimerranj nawu apostle nawu nungan God nganmunkeweng. Minj nangale bininj nganwoyi mahni kore ngahdurrmirri, djal nungan God nganmarnbom ngamarnedurrmirri. Jesus Christ dja mak God nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh, wanjh benemekbe benebo-kenh wanjh ngandimunkeweng ngaye.

³ Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk bu ngundidjalkongibun ngudberre dja mak biwon kunmodmikenh.

⁴ Nungka kanjkurrmerrinj dja doweng bu ngadkenh kunwarre kadberre ba bu kanngehke kadberre kore kondanjkuu kore kubolkwarre duninh bolkkime kunred karrihni. Kuhni wanjh God nawu Ngabbard djareminj bu djalkurduyimeg.

⁵ Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karri-djalburluburlumen nungka bu djalmunguyh munguyh. Kuhni woybukkih.

*Ngaye Nganjilngwarreminj Duninh Bu
Ngudda Ngurriwokmey Manbuyika Kunwok!*

Galatians 1:6-10

⁶ Ngaye wobek kang kore ngudda ngurrid-jal bawong God, wanjh ngakangebarrhmeng, dja ngadjalnjlngwarreminj duninh! Nawu God ngunkayhmeng kore Christ nungan ngunkongibom ngudberre, dja wanjh njalekenh bolkkime ngurridjal bawong bu kundedjdjumbungkenh ngudda ngurriyarlarremerrinj nuye, dja manbu ngurrihwoybukwon manbuyika kunwok kore ngudda yimankek ngurriyime kunwok manbuyika manmak?

⁷ Kunukka wanjh kundjalwid. Makka kunwok kunmak nuye Christ, wanjh mandjalkudjiwi kahdi manbu Christkenh nuye.

Dja ngaleng yikahwi birribuyika bininj nawu bedda ngundikangewarrewon, wanjh kabiridjare kabirriborledke dja kabirriwarrewon manbu manmakkaykenh kunwok nuye Christ.

⁸ Kunwok manmak duninh manbu Jesuskenh, wanjh mandjalkudji. Kandibekka, bu ngaye kore ngarredjingmayi ngamulewayi mankarre manbuyika kunwok bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God kunukka nganwirrihme dja ngandjalkukburriwe munguyh. Dja mak yiman nawu angel kamre kore heavenbeh bu kamulewan kunwok manbu mankarrebuyika bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God namekbe kabiwirrihme dja kabikukburriwe munguyh!

⁹ Dja bolkkime ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kore ngaye kerrngehkenh marneyimeng, nangale nawu kahmulewan yimankek

manbuyika kunwok manmak duninh bu Jesuskenh, manbu minj karohrok kore ngudman ngokko ngurriwoybukwong, wanjh ngadjare God kabirrung nawu namekbe bininj dja kabibularrbun bu munguyh.

¹⁰ Wanjh kandimarneyimen ngudda kore Galatia ngurrihni. Yiddok ngaye ngadjare bininj ngandiburlume ngaye? Burrkyak, ngadjaldjare ngaye ngamarnbun bu God kanjilngmak, dja bininj nakka burrkyak. Bu ngadjareniwirrinj yiman bininj ngandimarnedjareniwirrinj ngaye, wanjh ngaye kunukka minj ngamarnedurrkmirriwirrinj nuye nawu Christ yiman nganbongkar-me.

Paul yimeng, "Jesus wanjh ngankangebored-keng dja mak ngankayhmeng."

Galatians 1:11-24

¹¹ Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhburrbun bu manmekbe manu manmakaykenh kunwok ngaweykang ngudberre, wanjh minj bininj bedda birrimarnbuyinj.

¹² Minj nangale bininj nganwoyi manmekbe kunwok. Minj nangale bininj nganbukukai. Dja Jesus Christ nungan naweleng nganbukakang ngaye bu kanmarnekukbukarrinj.

¹³ Kunubewu kandiwoyekang bu ngayekenh. Ngaye wanjh Jew duninh bininj. Ngaye wanjh munguyh ngabendjaldungi God nuye bininj kore yiwarrudj birridi. Dja mak ngadjaldjareni ngabenbuyi ngabenkukyakwoyi rowk.

¹⁴ Ngaye ngawernhmarnedjareni mankarre manbu ngardduk Mawahmawah bedberreni, dja

ngabenyurrhkeyi birribuyika Jews nawu ngard-duk ngarridabbolk nawu ngaye ngadjalwern-hwoybukwoni kore mankarre bedberre.

¹⁵ Dja God nungka nadjalmakni, dja ngankayh-meng ngaye. Nungka nganyingkihmarnekar-remarnbom ngaye korrokoni, kore ngahni ngalbu ngalbadjan ngardduk kuwalirrng ngarre.

¹⁶ Wanjh God djareminj nganbuk kang nuye beywurd, ba bu ngabenmarneyime bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk ngaye minj nangale nganewokdiwirrinj nawu bininj bu kunmek-bekenh.

¹⁷ Dja ngaye minj mak ngabidbuyinj kore Jerusalem bu ngabennayi birrimekbe bininj nawu birriyungkini apostles birrihyimi rerre ngaye ngabalyimerranj. Dja kundjalburrikudji ngaye ngawam kore kunbol k ngarre Arabia, dja wanjh rerre ngabaldurndi kore kunred Damascus.

¹⁸ Wanjh kumekbeni bu mandjewk danjbik burnbom, ngaye ngabidbom karrkadjah kore Jerusalem wanjh kumekbe nganewokdanginj nawu Peter*, dja ngayerrkang waken djandi bokenh† kore nungka.

¹⁹ Ngaye minj nganewokdiwirrinj nangale nabuyika nawu apostles, dja nadjalkudji nawu James, nawu benedanginj Jesus nawu Kawohrnan Rowk.

²⁰ Kandibekka! God nungka nganhburrbun bolkkime ngaye minj ngakurren bu ngahbimbun nahni djurra, kore kuhni bu kunwoybuk.

* **1:18** Peter kangeyrohrok Cephas. † **1:18** Kore Greek kayime, “fifteen kunbarnangarra”.

21 Wanjh yerre ngawam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Syria dja mak kunbolk Cilicia.

22 Nawu yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred Judea nawu birriraworrij nawu Christ, wanjh bedda minj ngandibangmekukburrbuyinj ngaye.

23 Dja kunu ngandidjalwobekkani kore bininj ngandimulewani, birriyimi, "Nungka bu korroko kankadjungi dja kanbuni kadberre munguyh, wanjh bolkkime kahweykan kunwok dja mak kabenhmarneyime bininj ba bu kabirriwoybukwon! Korrokoni nahninjanu bininj kanhwidnani ngad nawu karriwoybukwon Jesus!"

24 Wanjh kumekbekenh kunu bedda birridjalburlumeng God bu ngayekenh ngardduk.

2

Nawu Birribuyika Apostles Wanjh Birrikimey Paul

Galatians 2:1-10

1 Bu fourteen mandjewk yimerranj, ngaye ngayawoyhbidbom karrkadkah kore kunred Jerusalem, bu Barnabas dorrengh. Dja mak nawu Titus nganekimey bu ngarridjarrkwam.

2 God nganbukkang nuye kunmayali, bu kumekbekenh ngaye ngawam kore kaddum kunred Jerusalem, bu ngaye ngamulewarrinj bedberre. Ngadjareni ngabenbukkayi kunwok manmak manbu ngabenmarneyime bu bolkkime bininj nawu minj Jews. Ngahkarmi kunwok bu ngarriwokdanginj birrimekbe nawu ngaye ngahburrbuni kore bedda kabirrihwohrnan kore ngarre Yiwarrudjkenh. Ngaye yiman manmol

rerrih ngabenmarneyimi kore ngahburrbuni, ba bu bedda ngandimarneyimeninj kunubewu bu ngahyimeninj yimankek kunwarre ngahkurduyimeninj.

³ Kaluk birrimekbe nawu bininj minj ngandidjadmeninj ngaye. Burrkyak. Nakka Titus dorreng nganehdjarrkrey ngaye, nawu nungka Greeknj dja mak minj lakkayenniwirrinj, dja bedda minj birridjirrkayinj bu birrilakkayenwoyi.

⁴ Ngariyolyolmi kunmekbe bu kuninjkukenh yikahwi bininj nawu birrihmolkngimi birrihbekkani kunwok kore ngarrihwokdi. Nawu bedda yimankek birriyimi bu ngarridjarrkwoybukwoni. Kaluk bedda birridjaldjareni birringalkemeninj kore ngarribukkarren bu Christ Jesuskenh, kore nungka kanyerrkkeng kadberre kore karrihbongdi. Dja nahnj bininj yimankek kandiyawoyhmarnbuyi ngariyawoyhbongdi yerrih, yiman karrbenmarnedurrkmirrikenh.

⁵ Dja ngad minj ngarikurduyimeninj kore bedda birridjaldjareni birriwokkurmerrinj. Minj bu kundeddjumbungkenh diwirrinj. Burrkyak, dja ngaye ngadjareni bu ngudda ngurridjalkarrmeninj manmekbe manmakkaykenh kunwok manbu manwoybukduninh.

⁶ Kaluk ngaye ngabenmarnewokdanginj nawu kunubewu birriwohrnawohrnani kore yiwarrudjkenh. Ngaye minj ngawernhburrbun bu bedda kunubewu birringeykimukni dja mak

kunubewu burrkyak. Bonj, dja ngaye minj nganjilngwarreniwirrinj. God kandjaldjadme ngad nawu bininj bu karrirohrok rowk kore nungka kankangenan, dja yuwn bu kandjadme kore bininj kandinan kurobbe. Kaluk birrimekbe bininj minj bedda mak ngandiwoyinj manbu mankarre mankerenge.

⁷ Bedda wanjh birridjalnjilngmakni ngardduk. Bedda birriburrkburrkbek kang bu God nganwong manmakkaykenh kunwok bu ngabenmarneyime bininj bedberre nawu minj bedda Jews. Kuhni karohrok, yiman kayime God biwong Peter bu benmarneyimi nawu Jews bininj, nawu birrilakkayen rowk.

⁸ Kaluk God bimarnedurrkmirranginj Peter bu nungka yimi apostle bedberre nawu birrilakkayen bininj. Wanjh kadjalrohrok nawu God karrurrkmirri kore ngaye warridj, nawu apostle bedberre bininj nawu bedda minj Jews.

⁹ Kunmekbekenh birrimekbe birridanj biki bininj nawu James, Cephas nawu Peter, dja John, dja mak bininj rowk birrihyimi bu bedda wanjh birriwohrnani kore yiwarrudjkenh, kunu wanjh birriburrkburrkbek kang bu God nungka nganmarnekurduyimeng kunmak dja nganwong manmakkaykenh bu ngahdurrkmirri nuye. Wanjh bedda birribidwayhmeng kunbidkun kore Barnabas dja ngaye, wanjh ngarridjarrkraworrinj bu ngarrikudjihminj. Dja warridj ngarridjarrkwokmarnburrij bedda dja ngad ba bu ngarrire ngarrbenyikan bininj nawu bedda minj Jews, dja bedman kabindiyikan bininj nawu birrilakkayen.

10 Bedda kandidjaldjawam ngadberre kund-jalkudji nawu bedda ngandimarnedjareni bu ngarrbennahnan nawu minj birrikuken bininj bedberre. Ngaye mak ngaweleng ngadjareminj bu kunmekbe ngakurduyimeninj.

Ngaye Ngadjalkukyolyolmeng Nawu Cephas Peter

Galatians 2:11-14

11 Kumekbe ngarriwam kunred Antioch kore ngarrihdjarrkni, wanjh kumbebmeng Cephas nawu Peter. Nungka kurduyimeng kunbuyika kore nungan burrbuni. Wanjh ngaye ngamarneyimeng kore kurobbe bu nungka warrewor-rinj.

12 Kaluk bu kerrngehkenhni nungka birriraworrinj bininj nawu minj Jews dja birridjarrkn-guni manme. Wanjh kalukburrk yikahwi bininj birrimbebmeng nawu James benmunkeweng, nawu birridjareni bindilakkayenwoyi bininj rowk. Cephas benmarnekeleni, dja wanjh kunu bendjalbawong bininj nawu minj bedda Jews, dja minj mak birriyawoyhraworrimeninj.

13 Birribadbuyika nawu bedda Jews bininj wanjh birriraworrinj Cephas dorrengh, dja bindibawong rowk bininj nawu bedda minj Jews. Wanjh minj kunmakniwirrinj. Bedda birrikurreni rowk. Wanjh birribaldjurrkwong nawu Barnabas bu benkadjuj kore birriraworrinj Peter dorrengh.

14 Ngaye ngabennang bu birrihyimi. Dja bu ngayeman ngaburrbuni kore bedda birribawong manbu manmakkaykenh dja manwoybuk kunwok. Wanjh ngaye ngamarneyimeng mandjad

Peter kore kumirrk bedberre nawu birribuyika bininj, bu ngamarneyimeng, “Ngudda bininj nawu Jew duninh, dja kondah ngudda yikurduy-imeng ngudda yiman kayime bininj nawu minj bedda Jews bu ngurriraworrinj. Dja bolkkime njalekenh ngudda wanjh yimayaliborledkerrinj dja yidjareminj yibendjirrkang bininj nawu minj bedda Jews bu kabirrihkurduyime yiman Jews rerrih?” Kunmekbe wanjh ngaye ngadjal-marneyimeng Cephas.

Bu Ngahdjalmulewan Christ Nawu Doweng Kadberre

Galatians 2:15-21

¹⁵ Ngad bininj nawu ngarridanginj Jews, wanjh ngarrbenmarneyime birribuyika bininj, nawu minj bedda Jews, bu bedda birridjalwarre dja mak kabirribakke God nuye mankarre.

¹⁶ Dja med rerrih! Ngad bolkkime karriburrbun bu God nungka kanmakwan ngad bininj rowk bu karriwernhwoybukwon Jesus Christ. Yuwn bu God kabimakwan bininj nawu kunubewu kayime, “Ngaye ngawokmarrkmang God munguyh, minj ngabakkemeninj mankarre nuye God.” Ngad wanjh ngokko karriwoybukwong Jesus Christ dja karrihmunkekadjung. Kunu wanjh God kanyime, “Ngudda nawu ngurrimak bininj kunmekbekenh bu ngurrihwoybukwon Christ.” Minj karriburlumerren bu kumekbekenh karriyime kore God nuye, bu karriyime, “Ngad ngarridjalkurduyimeng kore mankarre kabimbuyindi, dja mak minj ngarribakkemeninj mankarre ke.” Bu nangale bininj kayime kunmekbe, wanjh minj God nakka kabimakwan.

¹⁷ Yoh, woybukkih, karriwoybukwon Christ ba bu God kanmakwan. Ngad wanjh karrikurduyimi kunwarre, dja mak karridjalkurduyime kunwarre. Yiddok Christ nakka kadjare bu kunwarrekenh karriyime? Burrkyak!

¹⁸ Bu nangale bininj karrurndeng kore karohrokme bu kadjalwokmarrkmang God nuye mankarre rowk, wanjh nakka kawarreworren, dja mak bonj, nungka kadjalbakbakke.

¹⁹⁻²⁰ Minj mak karriyawoyhdurndeng kumekbe kore mankarre manbu korroko karribakkeng rowk, wanjh kunmekbekenh kunu karrimalngdoweng. Dja wanjh bolkkime ngad wanjh karridjaldarrkiddi kore God nungan kadjare.

Ngaye nawu yiman nganedjarrkdoweng Christ dorrengh kore kundulk cross. Ngaye minj ngad-jaldarrkid bu ngayeman. Dja nungka bolkkime wanjh kahni kore kukange ngardduk. Ngaye munguyh ngadjalwoybukwon God nuye bey-wurd nawu nganmarnedjareminj dja kanjkur-merrinj bu doweng ngayekenh ngardduk. Kunmekbe kunu ngaye ngarrarrkid kore kunburrk ngardduk bu kondanjkunukenh kurorre.

²¹ God kandjalkongibun dja kandjalmarneyime kunmak bu munguyh munguyh. Minj ngad karringehkerren bu kunmak karrikurduyimeninj. Bu ngad karringehkerrimeninj, dja mak bu karrimarnburrimeninj wanjh njalekenh Christ kanmarnedoweng? Yiddok bu djalburud-jang nungka doweng? Burrkyak, mankarre minj kanngehke kadberre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye minj ngadjalburriwe Christ nuye.

3

Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mandjad

Galatians 3:1-5

¹ Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galatia, yiddok ngudda ngurribengwarrminj nuk! Ngudda nawu nuk ngurriwobek kang dja mak wanjh ngurriburrbuyi kunwoybuk bu nawu Jesus Christ kukbarndanginj kore cross kundulk. Dja bolkkime minj ngurriwernhburrbun, yiman kayime marrkidjbu nawu ngunkodj kulubuyikawong ngudberre!

² Wardi kandidjalmarneyimen kundjalkudjikenh. Baleh bolkyimi ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh? Yiddok ngudda ngurrimarrkangi rowk manbu mankarrewern? Burrkyak, dja ngaleng wanjh ngurridjalwohwoybukwoni kore ngurrihbekani.

³ Dja wanjh njalekenh bolkkime ngurribengwarreworreni? Kore kerrngehkenhni bu ngurridedjingmey kamak rowk kore Namalngmakkaykenh dorrengh. Dja njalekenh bolkkime ngudda ngurridjare yimankek ngurrimarnburren ngudmandeleng kore God kayime ngudda ngurrimak? Kunukka wanjh kadjalkarreyak.

⁴ Ngudda ngurrihkarmi kunwern kunyid. Yiddok minj ngurriwernhburrbuyi bu kunu burudjang? Yuwn bu kuhni ngurriwarrawarrhke rowk.

⁵ Ngurridjalburrbu God nungka ngunwong ngudberre Namalngmakkaykenh nawu kahkurduyime kunmakmak kundulkarre dorrengh ngudberre. Njalekenh nungka kuhni

kurdukurduyimi ngudberre? Yiddok ngudda ngurrimarrkmey rowk manu mankarre? Burrkyak, ngudda ngurridjalwoybukwong manmekbe kunwok kore ngurribekkani.

*Ngudda Ngurringunjdjika Nawu Abraham
Galatians 3:6-9*

⁶ Mah wanjh, ngurriburrbu kore bimbuyindanj djurra bu Abrahamkenh kore kabimbuyindi, kayime, “Abraham nungka biwoybukwong God. Wanjh kunu God yimeng nungka namak bininj”. [Genesis 15:6]

⁷ Kunmekbe kunu wanjh bolkkime ngurriburrbu nawu bininj kabirriwoybukwon God, nanu wanjh Abraham nuye wurdwurd.

⁸ Ngokko kore Bible kandjalyingkih bengdayhkeng kadberre korroko kore God nungan kayime nawu bininj minj bedda Jews, nakka wanjh birrimak kore nungka bu bedda karriwoybukwon God. Kunmekbekenh kunu God bimarnemulewam manbu manmakkaykenh kunwok kore Abrahamkenh. Nungka yimeng, “Ngaye marnbun ngudda kunu ngaye kore ngakurduyime kunmakkaykenh nawu birridjalwern rowk bininj bedberre nawu bedda minj Jews.” [Genesis 12:3]

⁹ Kaluk Abraham biwoybukwoni God dja nungan God bidjalmarnekurduyimeng kunmak. Dja wanjh kadjalkudjiwi kunmekbe bu karohrok bolkkime. Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh kunu God kabimarneyime kunmak nunganwali yiman bimarneyimeng Abraham nawu biwoybukwong God.

*Bu Nangale Kabiwoybukwon God, Wanjh Kunu
God Kabimarneyime Namak Dja Kabimimbiwon
Galatians 3:10-14*

¹⁰ Kuhni kunbuyika marneyime ngudberre. Bu nangale bininj kadjare kamarnburren nungandeleng namak bininj kore yimankek kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh kadjalbarabun, dja kadjalkarrewarre. Kore kabimbuyindi bu kayime, “Bininj nawu minj munguyh kamarrkmang mankarre rowk manbu kabimdi kore djurra mankarre, wanjh kunukka God kabivarrewan namekbe bininj dja minj kabimakwan.” [Deuteronomy 27:26]

¹¹ Dja wanjh bolkkime ngurriburrbun, minj nangale bininj kadjalwokmarrkmang rowk manmekbe mankarre ba bu God kabimakwan. Bu kunmekbekenh kunu, kore karribimngeybun kore kayime, “Bu nangale kabiwoybukwon God, kunu wanjh God kayime nungka namak dja kadjalmimbi.” [Habakkuk 2:4]

¹² Adju, bu ngurridjare ngurrinjlngmarnbun God, baleh ngurrikurduyime? Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, “Bu bininj kamarrkmang munguyh God nuye mankarre, wanjh kunmekbekenh kunu kadjalmimbi.” [Leviticus 18:5]. Kaluk ngad bininj minj karriwernhmarrkmang rowk, dja ngaleng karridjalbakke mankarre nuye nawu God. Dja nungka wanjh kadjare bu karridjalwoybukwon.

¹³ Christ nawu kannghehkeng kadberre. Kanbekeng kore mankarre yiman kanbongkarmeng kore kundowikenh ngarre. Bu nungan naweleng kanjkurmerrinj, ba God nungan birruy, dja

wanjh biwarrewam nawu Christ, wanjh kunu kanmakwam kadberre. Kumekbekenh kunu kabimbuyindi kore kayime, “Nangale nawu kabirrikukbarnname kore kundulk, wanjh God kabidjadme namekbe bininj dja mak kabidjalwarrewan.” [Deuteronomy 21:23].

¹⁴ Kuhni wanjh Christ Jesus kurduyimeng kadberre, ba bu kunwok manmak nuye God biyingkihmarnewokkurmerrinj nawu Abraham, ba bu kawoybukkenhdangen, bu God nungka kabemarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu minj bedda Jews karohrok kore bimarnekurduyimi Abraham. Wanjh bolkkime bu karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu karrimang nuye Namalngmakkaykenh nawu God korroko kanyingkihberrebom kadberre.

*Bu God Kanmarnewokkurmerrinj Kadberre
Galatians 3:15-18*

¹⁵ Ngudda nawu karridangerrinj ngardduk! Ngaye ngayolyolme mandjad ngudberre ba bu ngurriburrrkburrkbekkan. Ngurriburrbun bu bininj kabimbun wanjh kangeybimburren ba bu yehyeng nuye wanjh kabiwon nabuyika. Wanjh minj nangale bininj kamre kaborledke manmekbe kunngey nuye kore kabimbuyindi, dja mak minj kabimbun kunbuyika.

¹⁶ Kundjalmeke karohrok kore God wokkurmerrinj bu biberrebom Abraham, dja yimeng nungan bu kaluk kunmak kabimarnekurduyime nuye nakudji nawu Abraham kaluk

kabikebmawahme. Minj mak benbalyolyolmeninj nawu birriwern bininj. Nungka bihdjalyolyolmi nakudji bininj nawu Christ.*

¹⁷ Dja marneyime ngudberre bu God kanyingkihberrebbom kunyungkih bu wokkurmerrinj nungan naweleng bu kerngehkenhni. Kaluk yerrekah, yerre 430 mandjewk, nungka kanwong manmekbe mankarre. [Exodus 12:40] Maninjmanu mankarre minj bularrbuyi God nuye kunwok kore korroko kanberrebbom. Wanjh mahni kunwok nuye kadjaldi munguyh.

¹⁸ God minj yimeninj, “Ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu kabirrihkarme ngardduk mankarre.” Burrkyak! God nawu djalmimkongiwernni, wanjh kunmekbekenh bimarnewokkurmerrinj Abraham bu kaluk bimarnekurduyimi bu kunmakkenh.

*Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre.
Galatians 3:19-22*

¹⁹ Njalekenh God kanwong kadberre mankarre? Nungka kunmekbe kurduyimeng ba bu ngad karriburrburren bu woybukkih ngad karriwarre bininj. Dja wanjh manmekbe mankarre djalwam, yakminj bu Christ kumwam. Nungka wanjh nadjalkudji namekbe nawu God bihmulewani bu nungka biberrebbom Abraham. Kaluk nawu angels birriwong Moses manbu kanwong mankarre kadberre ngad. Nungka yiman kayime dingihdi kore kubulkayh ngad dja mak God.

* **3:16** Genesis 12:7

²⁰ Kaluk bininj nawu kubulkayh kahdi, wanjh kabenebidyikarrme bokenh, dja minj nadjalkudji kabimarnedurrkmirri. Dja ngaleng God nadjalkudji nungan naweleng, dja minj nangale bininj nadjalmak bu kahdi kubulkayh kore God dja ngad.

²¹ Kaluk yiddok manmekbe mankarre kabiwokburriwe manbu kunwok kore God kanberrebbom? Burrkyak wanjh! Kunukka minj woybukkih. Bu manmekbe mankarre kanmarnbuyi karridarrikidmeninj, wanjh kunukka God kanmarneyimeninj, “Ngudda ngurrimak bininj.” Dja bonj, manmekbe mankarre minj kandarrkidwoyi kadberre.

²² Dja kore Bible kahyime ngad minj karrimarrkmayi manbu mankarre nuye God, dja makka kunwarre kanhbongkarrme kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Kunmekbekenh kunu nungan God kanmarnekurduyime kadberre kore wokkurrmerrinj bu kanberrebbom bu ngad karriidjalwoybukwon nawu Jesus Christ.

*Manbu Mankarre Kankan Kore Christ.
Galatians 3:23-25*

²³ Bolkkime ngad karriwoybukwon Jesus. Dja bu kunyungkih, manbu mankarre yiman kanbongkarmi, dja mak yiman karrihbongdi prison yerrih. Kaluk God kanbuk kang kadberre bu ngad wanjh karriidjalwoybukwon nungka.

²⁴ God kanmarnekurrmeng nuye mankarre ba bu kankan kore Christ, ba bu karriwoybukwon nungka, wanjh God kayime ngad karrimak bu kunmekbekenh.

²⁵ Korroko bu manmekbe mankarre kannah-nani kadberre yiman kayime ngad wurduh-wurdwurd yerreh. Dja bolkkime ngad karri-hwoybukwon Jesus, wanjh manmekbe manbu mankare minj kanyawoyhnahnan.

Ngad Karriraworinj Rowk kore Christ, dja wanjh God Kandjarrkbornang Kadberre Rowk.

Galatians 3:26-29

²⁶ Mah, wanjh bolkkime ngudda nawu ngur-riwoybukwong Christ Jesus, wanjh ngurriyimer-ranj God nuye bebeywurd.

²⁷ Bu ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore Christ, wanjh ngudda yiman ngurriaworinj nawu Christ dja wanjh ngudda ngurriyimerranj yiman nungka.

²⁸ Kaluk bolkkime ngudda ngurridjalraworinj rowk kore Christ, yiman kayime ngudda ngur-rirohrok. Kunukka bonj, minj munguyh ngur-ridjalbebbehdi bu yikahwi ngudda nawu Jew dja Greek, yikahwi ngudda nawu ngurribongdi dja nawu ngurribongyerrkmeng, dja mak minj yikahwi ngudda binihbininj dja daluhdaluk.

²⁹ Dja mak kunbadbuyika. Wanjh ngudda Christ nuye bininj dja ngudda ngurriyimerranj Abraham nuye Mawahmawah warridj. Wanjh kunu God ngunwon ngudda warridj namekbe nawu namakkaykenh nawu nungka biberreb-bom kore Abraham.

4

Bolkkime Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God

Galatians 4:1-7

¹ Ngurridjalburrbu kuhni. Yiman bininj kabenberrebbun bu kabenwon nuye wurdwurd kunbolk ba kabirribolkkarme yerrekah bu kabirridjordmen. Wanjh woybukkih bedda kaluk kabirrimang, dja med, bu kabirridjalyahwurd, wanjh minj kabirribangmewohnan. Bedda yiman kabirrirohrok birribuyika bininj nawu kabindimarnedurrkmirri nawu kornkumo bedberre.

² Bedda wanjh kabindimarrkmang dabborrbolk nawu bedberre kabindinahnan. Bedda kunu kabirridjalmadbun kaluk yerrekah bu kabirridabbolkmen kore nungan kornkumo bedberre yingkihwokkurmerrinj.

³ Kadjalrohrok kadberre. Korroko ngad wanjh yiman wurdwurd rerrih dja nawu namalngwarrewarre nawu bedda kabirriwohrnan kondanjkuu kurorre, wanjh karrbenwokmarrkmangi kore kandihbongkarmi kadberre.

⁴ Ngad kumekbe karridjarrkdi. Bu yerrekah bolkyimerranj, God bimmunkeweng nuye beywurd. Nungka nawu biyawmey ngalbadjan, dja mak nungka djordminj dja mak marrkmangi manmekbe mankarre warridj.

⁵ Nungka kumwam bu kanyerrkkeng kadberre kore karribongdi ngarre, ba bu ngad karrimerranj God nuye wurdwurd duninj, dja mak karrimang namekbe nawu kanberrebbom.

⁶ Mah. Wanjh bolkkime ngudda nuye wurdwurd. God nungka bimmunkeweng Beywurd nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka kumwam ngimeng kore kukange kadberre, dja mak kan-

marnbun karrikayhme God nawu Kornkumo kadberre, bu karriyime, “Abba!”*

⁷ Ngudda minj mak ngurriyawoyhbongdi kore ngurrimarnedurrkmirri yiman slaves munguyh. Djal burrkyak. Bolkkime ngudda ngurriyimeranj nuye wurdwurd duninjh. Dja kunu nungka ngunwon ngudberre nadjalwern nawu nungka korroko nguningkihberrebom.

*Ngaye Nganjilngwarreminj Ngudberre
Galatians 4:8-20*

⁸ Korroko bu ngudda minj ngurriburrbuyi God, ngudda nawu kunrayek ngurrbenmarnedurrkmirri bedberre nawu birridjalwern namarnde nawu bedda minj kabirrihdarrkid duninjh yiman God.

⁹ Dja bolkkime ngudda ngurriburrbun God. Dja kunbuyika mak, ngayime God nungka ngunburrbun ngudberre! Dja kunu njalekenh ngudda ngurridjare ngurriyawoyhdurdeng kumekbe kore kunmayali kunwarrekenh manbu mangudjwarre duninjh dja minj njale mak ngunwon. Yiddok ngurridjare ngurrikurrmerren kumekbe kore ngurriyawoyhbongdikenh?

¹⁰ Njalekenh ngurrihkadjung bedberre mandjamunkenh benbekadkenh dja dirdkenh, dja yiman kudjewkkenh, dja yekkekenh dja mak njalehnjalekenh?

¹¹ Ngaye ngahnjilngwarre dja ngakele ngudberre, bu kunubewu ngaye ngahdjaldurrkmirri

* **4:6** Nawu Aramaic kundjen birriwokdi, wanjh Abba kamenyime, “Ngabba!”

bu djalburudjang kunrayek bu nguddakenh ngudberre!

¹² Nawu karridangerrinj, ngaye woybukkih djaldjawahdjawan ngudda bu bolkkime, dja mak manjbun dorrengh ngudberre, kandingunjdjika ngaye. Korroko bu ngaye karridjarrkni ngaye dorrengh ngarohrokni bu ngayimerrangimeninj yiman ngudda rerrih. Dja ngudda minj kunwarre kandimarneyimeninj bu kunmekbeni.

¹³ Ngurriburrbun bu kerrngehkenhni ngaye ngayolyolmi ngudberre, ngaye woybukkih ngaroweni dja kunmekbekenh kunu karridjarrkni kore ngudda dorrengh, dja mak ngaye bengdayhkeng kunwok kunmak ngudberre.

¹⁴ Ngaye ngahburrbuni ngudda yimankek kandihwidnani ngaye bu kunmekbekenh ngarulkkihyoy, dja ngudda minj kandiyolyolmeninj bu kunyid dorrengh, bu kandikukwemeninj kuberrk. Dja burrkyakni. Ngudda kandikimangi ngaye yiman nawu kayime ngaye angel nawu Godbeh, dja mak kandikimey ngaye yiman Jesus Christ nungan naweleng!

¹⁵ Wanjh bolkkime, njalekenh ngudda ngurrimayaliborledkerrinj dja mak ngudda minj kandimarnenjinngmak ngaye? Ngaye ngaburrbun kunu woybukkih, ngudda munguyh kandimarnedjareni ngaye kerrngehkenhni. Nguddanu ngurrirohrokmeninj bu ngurribebkemeninj kunmim ngudberre dja kanwoyi ngaye! Nguddanu kunu ngurrirohrokni kandinahnani dja kandimarnekurduyimi kunwern. Dja bu bolkkime wanjh larrk.

16 Yiddok ngaye nawu karridjalyidko bu ngayimerranjkenh ngudberre? Ngaye djalmarneyimeng ngudberre kunwoybuk, yiddok kunmekbekenh ngudda ngurrimayaliborledmeng?

17 Kandibekka! Birrimekbe birribuyika bininj nakka ngundiburlume ngudda, dja ngurriahnarrimen bedberre! Bedda kabirridjare kandikukdjalkmang ngudda kore ngad, kunmekbekenh bedda ngundimarnedjare ngudda bu ngurrbenmunkekadjung.

18 Kamak rowk bu ngurridjare ngurrikurduyime njalehnjale bu ngurrimarnedurrkmirri nuye God. Ngurrikurduyimen kunmak munguyh! Yuwn bu ngaye kandimadbun bu karridjar-rkkurduyime.

19 Ngardduk wurdwurd, ngaye ngahbekkarren ngudberre yiman ngalbu daluk kabihbun darnkih bu kayawmang wurdyaw! Ngaye ngadjalyawoyhnjilngwarreminj ngudberre bu ngamadbun ngurriyimerran yiman Christ kore kukange ngudberre.

20 Ngaye ngadjare ngamrawinj karridjarrkniwirrinj bolkkime ba kunu ngayolyolmeninj ngudberre yeleyedj. Dja ngaye ngahnjilngwarre kunmekbekenh ngudberre.

Ngaye Ngabenbenebebbhyolyolme Hagar dja mak Sarah

Galatians 4:21-31

21 Ngudda nawu ngurrihyime ngurridjare ngurrimarrkmang mankarre nuye God ba ngurrijilngmarnbun nungka, kunu kamak rowk dja

ngaye marnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk kunwok kore maninjmanu mankarre, ba ngudda ngurriburrbun bu kuninjkunukenh.

²² Manmekbe kunwok kawokbimdi nawu kabiyolyolme Abrahamkenh. Nungka benebornang nabebeywurd bokenh, Ishmael, nawu nawernwarre, dja nawu Isaac nakka wanjh nawalawalak. Nawu nawernwarre ngalka wanjh ngalyawyawkni ngeyyoy Hagar biyawmey, ngalbu bongdi kore Sarah bimarnerdurckmirri. Dja nawu Isaac, nakka biyawmey ngalbu daluk minj bongdiwirrinj ngalmekbe Sarah. [Genesis 16:15; 21:2]

²³ God korroko biberrebbom bu kabiwon Abraham nawu beywurd duninh nuye, dja Abraham minj balmadbuyi kunmekbekenh wanjh nungka bimey ngalyawk ngalbu bimarnedurckmirri Sarah, dja bibornang beywurd. Kaluk yerrekah nungka bibornang nuyekih beywurd ngalbu Sarah ngarreni, ngalbu minj bongdiwirrinj. Kaluk namekbe wurdyaw nawu God kunyungkih biberrebbom Abraham.

²⁴ Mahni kunwok kore kamenmenyime mankarredulmuk. Mahni kabenbeneyolyolme daluk bokenh, dja kayolyolme warridj bokenhkah kore God kunyungkih bu wokkurrmerrinj. Ngalmekbe ngalyawk ngalbu djalbongdi, ngalka wanjh Hagar, wanjh benbalyawmey wurdwurd nawu bedda kabirridjalbongdi munguyh. Kaluk yiman kanbengdayhke kadberre bu kerrngehkenh God kanmarnewokkurrinj nuye mankarre kore mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai.

²⁵ Dja kunbuyika warridj kabiyolyolme yiman Hagar karohrok kumekbe mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai kore kubolkkimuk Arabia, dja mak karohrok rerrih kore kunred Jerusalem nawu bininj kahmirnderri bolkkime. Mahni yiman kunwok Hagar ngarre, wanjh kamenmenyime warridj bu Jerusalem yiman kayime ngalbadjan rerrih, dja mak wurdwurd ngalengngarre yiman kabirridjalbongdi bolkkime.

²⁶ Dja ngad bolkkime wanjh karrimdolk kang kore kunbuyika Jerusalem kore kaddum heaven ngarre, dja yiman kayime ngalbadjan kadberre, wanjh ngad karringehme, minj karriyawoyhbongdi.

²⁷ Kuhni bu bimbuyindanj ngarre, kayime, “Ngudda daluk ngalwarlirngwarre, bolkkime ngudda wanjh yinjilngmakmen duninh! Ngudda daluk nawu minj yidjakkbekkayi wurdyawkenh, kaluk ngudda yiwernhmarrmarr, dja yiwernhkayhme bu kunmakkenh! Dja mak ngalbu ngaldjadmudni daluk ngalbu minj wurdyaw yawmayi, ngaleng bolkkime kakarme birridjalwern duninh wurdwurd dja kabiyurhke yiman kayime daluk ngalbu bininj kahkarme.” [Isaiah 54:1]

²⁸ Nawu karridangerrinj! Ngudda bolkkime nawu ngurridjalrohrok yiman kayime Isaac, nawu wurdyaw God biberrebbom nuye Abraham.

²⁹ Ngudda ngurriburrbun manmekbe kunwok kore nawu nawernwarreni bimarladjwong nawu nayerre. Namekbe nawu nawernwarre wanjh bibornang kore bininjbeh djareni wur-

dyaw. Dja nawu nayerre bu danginj, wanjh Namalngmakkaykenh kurduyimeng kundulkarre nuye dorreng. Bu kadjalrohrok kahkurduyimerran kore kadberre bolkkime.

³⁰ Dja ngad wanjh karriburrbun manmekbe kunwok kore kabimbuyindi, kore kayime, "Yibenbenekukmunkewemen ngalmekbe daluk ngalbu Hagar kahbongdi dja mak ngarre nayaw nawu Ishmael. Nahni wurdyaw minj kamang namekbe namakmak nawu kadjehdjenyo nuye nayaw ngarre daluk Sarah, ngalbu minj bongdiwirrinj." [Genesis 21:9-10]

³¹ Bonj, nawu karridangerrinj, ngad wanjh daluk ngalbu minj bongdiwirrinj wanjh ngalmekbe kanyawmey, dja yuwn bu ngalbuyika ngalbu bongdibongdi minj ngaleng kanyawmayi.

5

Nawu Ngad Nuye Christ Wanjh Minj Ngad Karriyawoyhbongdi Kore Kunwarrekenh

Galatians 5:1-6

¹ Christ kanbongyerrkkeng kadberre ba bu minj ngad karriyawoyhbongdi kore kunwarrekenh. Dja bolkkime ngad karrihni kamak rowk, yuwn mak ngurriyawoyhdurndeng kore ngurriyawoyhbongdi.

² Mah, wanjh kandibekka! Ngaye marneyime ngudberre kore ngaye ngaburrbun, wanjh ngurrbenbawon bininj ngundilakkayenwon ba bu God ngunmakwan. Wanjh kunukka ngurridjalbawon kore ngurriwoybukwon nawu Christ, wanjh kunukka minj nungka ngunbidyikarrme bu kunmekbekenh.

³ Ngaye ngayawoyhyime ngudberre, kuhni bu woybukkih, bu nangale bininj kabenbawon biribuyika kabirrilakkayenwon, wanjh namekbe bininj wanjh djalmarrkma manbu mankarrebubuyika manbu mandjalwern rowk, dja bu kunukka burrkyak minj mak kamarrkmang rowk, wanjh God minj nakka kabimakwan.

⁴ Bu bininj kayime, “Ngaye ngamarrkmang manwern mankarre, ba kunu God nganmakwan”, wanjh nakka kabidjalnjirrhmiwon nawu Christ. Namekbe bininj wanjh djalbawo kore God kabikongibunkeh.

⁵ Kunukka ngad minj karrikurduyime kunmekbe. Dja Namalngmakkaykenh nuye kanmarneyimeng kadberre bu ngad karrihwoybukwon God, wanjh nungka kanmarneyime ngad karimak. Dja wanjh karrihdjalburrbu munguyh bu kunmekbe God nungka kadjalkurduyime kadberre ngad.

⁶ Bolkkime ngad karriraworrinj nuye Christ Jesus. Wanjh minj karriyawoyhlakkayenworren nuye, kuhni burrkyak. Manbu karrilakkayenworrenkeh, wanjh djal larrk. Dja karridjalwoybukwon God dja mak ngadmanwali karri-marnedjaremerrimen. Manmekbe wanjh manu mankimuk duninh.

Bininj Nawu Kabirrihmarnbun Kunyid Ngudberre

Galatians 5:7-12

⁷ Ngudda ngurrihrehrey bu kamak rowk, dja bolkkime nangale ngunmarnebolkwarrewon bu ngudda ngurringurdmeng bu ngurrimarrkmangi manbu kunwoybuk?

8 God ngunkayhmeng ngudberre nungan naweleng, nungka minj yimeninj ngudberre bu ngurrikkayenworren!

9 Yuwn bu ngurriyawoyhbekkan nangale bininj nawu ngunwong kunbuyika kunmayali. Dja ngurriburrbu yiman kayime mankudji manyahwurd manbu kamarnbun kahnguklurke buriddi, wanjh kakukborledke rowk manbu buriddi.

10 Dja ngudda bininj nawu Kawohrnan Rowk nuye, wanjh kunu ngaye burrbun ngudberre bu minj ngurriwoybukwon manbu manbuyika manmekbe kunmayali. Nangale nakka nawu kadjare ngunbukkan manmekbe kunmayali? Nungka wardi yimankek nakimuk, dja bonj, nakka wanjh God kaluk kabidjaldung.

11 Nawu karridangerrinj, ngaye minj marneyimeninj ngudberre bu ngurrikuklakkayenworren. Ngaye ngadjalyolyolme Jesuskenh bu doweng kore cross kundulk. Yikahwi bininj kabirriwokwirrihme mahni kunwok, dja bedda kabirridjare ngaye ngayolyolme bu ngurrikkayenworren. Kumekbekenh kunu ngandiwirrihme.

12 Nahni nawu kunwarre kabirrimarnbun ngudberre, wanjh ngadjare bedmandeleng kabirriwernhkurduyime kore kabirridjare, dja wanjh kabirridjaldjamundadjkerren!

*Karrimarrkma Nawu Namalngmakkaykenh
Kore Kanmarneyime*

Galatians 5:13-26

13 Yoh, nawu ngad karridangerrinj, God ngunkayhmeng ngudda dja ngunmarnbom ba

minj ngurriyawoyhbongdi kore manmekbe mankarre. Wanjh ngudda yuwn kunmekbe ngurriyimerren, “Mah, God nganmarnebengmidjdanj, wanjh bonj, ngaye ngayawoyhkurduyime kunwarre.” Burrkyak, ngudda kunbuyika ngurriyimen bu ngurrimarnedjaremerren kore ngurribidyikarmerrenkenh.

¹⁴ Ngurriburrbun manmekbe mankarre mandjalwernhkukenh duninj manbu kayur-rhke rowk manbubuyika mankarre manwern, kore kayime, “Ngudda yibenmarnedjarenin birribuyika bininj yiman bu yingandeleng yiwernhmarnedjaremerren.” [Leviticus 19:18]

¹⁵ Dja bu ngudda ngurridedjdjingmang ngurriburren dja mak ngurridangwerren, wanjh ngurrinahnarrimen! Marndi ngurridjalkukyak-worren ngurriweleng.

¹⁶ Mah, wanjh kunmekbekenh ngaye marneyime bu ngurridjalkurduyimen kore Namalngmakkaykenh ngunmarneyime, wanjh kunu minj baleh ngurrikurduyime kore yimankek kunwarre ngurridjare ngurrikurduyime, wanjh kunmekbe burrkyak.

¹⁷ Ngudda ngurriweleng ngurridjare kunwarre, dja nawu Namalngmakkaykenh kadjare ngudda ngunngurdke ngudda. Yiman kayime karriburren baybaywi kore kukange kadberre rowk!

¹⁸ Dja bu ngurribawon nawu Namalngmakkaykenh ngunkan kore kunmak yikurduyime wanjh kunukka manbu mankarre minj mak ngundjadme.

¹⁹ Bu nangale nawu kahdjalkurduyime kun-

warre kore nungan kahdjare, ngad wanjh karbenkurdunan dja karriburrbun rowk bu baleh kayimerran, yiman kayime kabirrikalikarren, kabirrimayaliwarremen, kabirridjalborrkun.

²⁰ Bedda mak kabirrimarnebodan Mawahmawah bedberre nawu djang, dja mak kabirrimarrkidjworren, dja mak kabirrinjirrhmiworren kore kunyid kabirrimarnburren, dja mak kabirrikirnwerren, dja mak bu djalburudjang kabirrikangeyiddung, kabirribebbehkimukworren, kabirridjaldangwerren munguyh, dja mak kabirriyarlarmerren.

²¹ Dja mak kunyid kabirriwernmerren, mak kabirribongun manbang bu kabirribengmayahme, dja mak kunwarrekenh kabirrimarnburren kore mulil ngarre, dja njalehnjale kore kabirrikurduyime. Ngaye yingkihmarneyimeng ngudberre bu kerrngehkenh mak ngaye yawoyhmarneyime ngudberre bolkkime, nangale nawu kahkurduyime kunmekbe kunwarre, wanjh nanu minj kangimen kore God kawohrnan rowk nuye.

²² Nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunbubuyika nungan ngunmarnbun yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemwern manmakmak duninjh. Wanjh kunukka ngurrimarnedjaremerren, dja mak ngudda ngurridjalmarrmarr duninjh, dja mak ngudda ngurridjalkarrme kunmodmikenh. Warridj ngudda mak yeledj ngurrbenmadbun nawu birribuyika bininj, dja mak ngudda ngurrbendjalkongibun. Dja mak ngudda ngurrimaknin dja minj mak

ngurrikurren.

²³ Ngudda mak ngurridjalmadburrimen, dja mak ngurrikongiburrimen. Dja munguyh ngudda ngurrimayalimarnburrimen bu kamak rowk. Dja minj mak ngurrikowerren.

Bu ngudda ngurrikurduyime kuhni rowk, ngudda minj ngurribakke manbu mankarre nuye God.

²⁴ Ngad Christ Jesus bininj nuye, wanjh yiman karohrok ngad karridundulubom kadberre kunwarre dja kore karridjareni bu karrikarmi, wanjh yiman dowerrinj rowk.

²⁵ Nawu Namalngmakkaykenh kandarrkidwong, wanjh kunmekbekenh karrimunkekadju kore kanmarneyime nungka kadberre kore baleh karriyime dja mak baleh kore karrikurduyime.

²⁶ Dja yuwn bu mak ngad karriyawoyhburluburlumerren kore ngadmandeleng karrinjilngwarreworren kore karridjare karrikukenmen.

6

Bu Karribidyikarrmerrenkenh

Galatians 6:1-6

¹ Nawu karridangerrinj, ngudda nawu ngurrihbeccan nungka Namalngmakkaykenh, bu ngurrinan nangale bininj nawu ngurrihni bu kahyime kunwarre, wanjh ngudda yalyal ngurribidyikarrmen namekbe ba bu nungka karrurndeng kore kunmakkenh. Dja ngaleng, ngurrinah-narrimen! Wardi ngudda mak ngundjurrkkan ngudberre warridj.

² Wanjh ngudda ngurribidyikarmerrimen munguyh bu kunyid kahyo ngudberre. Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, ngudda wanjh ngurrimarrkmang manwern mankarre manbu kore nungan Christ kanwong.

³ Nangale nawu kahyime nungka yimankek nakuken, wanjh nungka kahdjalkowerren nungan naweleng. Wanjh yiman yimerra kayakken-hworrimen rerrih.

⁴ Kaluk bu ngudda ngurrimarnedur-rkmirri nuye nawu Ngabbard, wanjh ngurribebbehrohrokmerren, dja ngurridjal-nahnarrimen ba bu ngurridurrkmirri mandjad, wanjh kunukka ngurrinjlngmakmen, dja yuwn bu ngurribebbehnarren bu ngurridjadmerren.

⁵ Karribebbehkarrme kore karridurrkmirri. Minj nabuyika kahdurrkmirri manbu ngudda ke.

⁶ Nawu nangale ngunhbukkabukkan ngudda God nuye kunwok, ngudda wanjh ngurridjal-weyka rowk manbu kunmakmak nuye.

*Ngurridjalkurduyimen Kunmak Bu Munguyh
Galatians 6:7-10*

⁷ Yuwn nangale ngunwon kunbuyika kunmay-ali bu ngunkowe. Ngurribekka, kuhni woy-bukkih, minj nangale kabikowe God. Ngurribur-rbu bu kuninjkunukenh! Bu bininj karrudjeng manmim, manmekbe kadjalkudjiwi karohrok manbu mankolhde kadjordmen nuye.

⁸ Kaluk marneyime kore baleh kahmenyime. Bu nangale kakurduyime kore nungandeleng kahdjare, yiman kayime karrudjeng manwarre manmim. Kaluk namekbe bininj kabaldowen.

Dja bu nangale kakurduyime kore Namalng-makkaykenh kahyime, wanjh yiman karrud-jeng manmak manmim, wanjh kunu Namalngmakkaykenh kabi djaldarrkidwon munguyh munguyh.

⁹ Dja wanjh ngad yuwn karrimarrkbaworren kore munguyh karridurrkmirrin kore kunmak. Dja bu kamhre ngarre kundung wanjh kunu kandarrkidwon kadberre munguyh munguyh. Yiman kayime karrihmadbun mankolhde bu kadjordmen dja kakarrme manbarnem.

¹⁰ Mah wanjh, karbenmarnekurduyime kunmak bedberre birribuyika bininj. Bu bolkkime wanjh karriyime, dja kaluk yerrekah nuk wanjh kabolkyakmen kadberre. Dja karbenbidyikarremen werrk nawu kadberre yiwarrudj bininj karridjarrkdi yiman namud rerrih.

Wanjh God Kanyawoyhmarnbun Bu Ngad Karrikerrngehmeng

Galatians 6:11-18

¹¹ Kandina ngaye ngabimbun nahni djurra kunwok ngardduk kore kunbid ngardduk, ngur-rina mahni manbimkihkimuk kore ngardduk!

¹² Wanjh ngurrina! Birrimekbe nawu bihdjurrkkan ngudberre bu kabirridjare ngudberre ngurrilakkayenheten, wanjh bedda kabirridjaldjare birribuyika bininj kore kabindiburlumekenh. Bedda minj kabirridjare birribuyika bininj kabindinjirrhmiwon. Kunmekbekenh kunu minj kabirriyolyolme nawu Christ bu doweng kore kundulk cross.

13 Kaluk birrimekbe bininj nawu birrilakkayen, beddanu minj kabirriwarnmar-
rkmang mankarre rowk, bedmandeleng
bedberre birriweleng. Bedda bihdjaldjurrkkan
ngudberre, bu kabirridjare ngudda ngur-
rbenwokmarrkmang manbu bedda bedberre
mankarre nawu kabirrihburlumerrenkenh
ngudberre kore kunburrkkenh ngarre.

14 Ngaye, wanjh minj ngadjare ngaburlumer-
ren, dja ngadjalburlume Jesus Christkenh nawu
Kawohrnan Rowk kadberre bu doweng kore
kundulk cross. Nungka kunu ngankuklarlmey
kore kondanjkuu kunred, wanjh minj njale
kondahbeh kore kurorre ngankarrme ngaye,
yiman kayime ngaye ngokko ngarroweng kore
cross kundulk.

15 Yuwn bu karriyawoyhburrbun bu karri-
lakkayenworrenkenh, dja karridjalburrbun bu
God kankerrngehmeng. Mahni mankarre wanjh
karrokme rowk kadberre.

16 Bininj rowk nawu kuhni kabirriyime, dja
mak bininj rowk nuye God nawu Israel benkeb-
mawahmeng, wanjh ngaye ngadjare God kaben-
won kunmodmikenh nuye dja kabenkongibun.

17 Ngaye ngahkarrme kunmorninj kunburrk
ngardduk kunmekbekenh ngaye Jesus nuye bin-
inj. Wanjh kunu bininj ngandidjalbawo, dja minj
nangale nganyawoyhwon kunyid.

18 Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare Jesus
Christ nawu kawohrnan rowk kadberre nawu
ngudda ngunmarnedjare dja karrarnhdi ngud-
berre kore kukange. Djalwoybukkih.

God Nuye Kunwok
The Holy Bible in the Kunwinjku language of
Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-12-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 28 Dec 2024

1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074